

<<英语新闻业务研究>>

图书基本信息

书名：<<英语新闻业务研究>>

13位ISBN编号：9787544614191

10位ISBN编号：7544614190

出版时间：2010-3

出版时间：上海外语教育出版社

作者：张健

页数：602

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

21世纪是知识经济的时代。

知识经济的主要特征是经济和信息的全球化。

在这种发展趋势下,人才、人力资源开发成为推进现代社会进步的基本因素。

因此,作为培养人才、推进人力资源开发的高校,在促进人类和平、繁荣经济、发展科学技术、实现社会可持续发展等方面起着十分重要的作用。

然而,高校要培养一流的人才,促进人力资源的开发关键要有一流的学科、一流的学科队伍。

据此,加强高校的学科建设,以学科建设作为高校综合改革的龙头和核心,是深化高校改革、全面发展高校各项工作的重中之重。

上海外国语大学是教育部直属的重点大学。

建校50多年来,学校始终以学科建设、提高教育教学质量、培养德、智、体、美全面发展的、复合型、国际型的高级专门人才作为办学的根本宗旨。

学校认识到:未来的10年、20年是我国经济与社会发展的重要时期,也是上海外国语大学教育改革与发展的重要时期。

学校要紧紧抓住机遇,强化学科建设,“实事求是,解放思想,与时俱进”,在变化中发展,在发展中深化,在不断的发展和深化中实现学科建设跨越式发展。

以此增强学科的竞争力,提升上海外国语大学在国际上的学术地位和学术声誉,全面适应国家和上海市经济与社会发展的需要。

<<英语新闻业务研究>>

内容概要

本书内容翔实，覆盖面广，共分4篇17章58节。作者在系统分析英语新闻业务的基础上，将理论阐述与实证分析紧密结合，着重探讨和论述了英语媒体实务中的新闻采访、新闻写作、新闻编辑、图片说明、新闻翻译、外宣报道等方面的诸多特点。各篇之后配有思考与实践题，书后附有“新闻学术语英译拾零”、“英语新闻业务自测题”等附录。本书可供英语新闻工作者、高等院校英语或新闻专业师生、翻译人员等阅读参考。

<<英语新闻业务研究>>

作者简介

张健，1962年生，上海外国语大学英语教授、博士生导师、校研究生部主任、上海上外网络教育发展有限公司英语新闻特约译审、上海市语言文字工作者协会会员、上海市“浦江人才计划”（语言、翻译专业）评审专家。

长期从事新闻英语、新闻翻译的教学和研究，为英语语言文学专业和新闻学专业研究生讲授“报刊语言翻译”、“外宣翻译研究”、“中英文新闻文体比较”和“英语新闻业务研究”等课程。

1988年至1989年在澳大利亚堪培拉大学研究生院进修新闻传播学专业课程。

曾任《上海学生英文报》（Shanghai Students' Post）特约审稿人、上海外国语大学新闻传播学院副院长，并为《中国日报》（China Daily）等英语新闻媒体采写、编译过数百篇消息、特写；为上海市人民政府有关部门组织并主持过上海市城市道路路名、道路交通指路标志及主要旅游景点的英文标志工作；主持2005年度上海市高校精品课程《英语口语》。

在《外国语》、《中国翻译》、《上海翻译》等核心或权威学术刊物上发表论文30余篇。

除本书外，著有《新闻英语文体与范文评析》（第一、二版）、《报刊新词英译纵横》、《报刊新词英译词典》、《当代新编汉英词典》、《英语新闻业务研究》（即将出版）等；译有《英语报刊佳作精选》等；主编《新闻英语》、《当代英语报刊阅读全景指南》、《英语报刊词语精选》、《英语报刊阅读》（学生用书、教师用书）等；参编《实用文本汉译英》、《英汉汉英应用翻译教程》等。

曾获首届上外“教学十佳”、“上海市高校优秀青年教师”、“上海市教育发展基金会教学科研一等奖”、“全国宝钢教育基金优秀教师奖”等荣誉。

<<英语新闻业务研究>>

书籍目录

采写篇 第一章 新闻采访 第二章 新闻写作编辑篇 第一章 编辑概论 第二章 稿件组织 第三章 稿件选择 第四章 稿件修改 第五章 图片编辑翻译篇 第一章 译理点津 第二章 译技讲解 第三章 译病透视 第四章 佳译评析外宣篇 第一章 外宣报道的概念与作用 第二章 外宣报道的受众与题材 第三章 外宣报道的效应与障碍 第四章 外宣报道的特点与要求 第五章 外宣报道的问题与方法 第六章 西方媒体与中国报道术语索引本书主要参考书目附

章节摘录

(2) 激将法 有些身份较高的或者是老练的政治家, 有的不愿张扬自己, 有的对记者有很深的防范心理, 有的迫不得已会见记者。

他们往往与记者周旋, 甚或以势压人, 滴水不漏。

这时, 记者必须运用计谋, 让他开口或者激他说出真话。

对于自尊心强、有抗拒或戒备心理的采访对象, 西方记者往往热衷于运用激将法 (provocative approach) 提问。

我国有句俗语: “点将不如激将。”

与西方同出一理。

激将法有故意错问、反问等。

错问多借助于反问, 是一种反暗示技巧, 用来有意引起采访对象相反的反应, 从而恰恰印证了材料的真实, 关键是记者要善于把握和控制采访对象的心理, 并加以有效引导。

(3) 导引法 导引法 (guiding approach) 就是要引导被访者谈话, 不是泛泛而谈, 而是倾心相谈, 谈出记者需要知道的事实和材料, 达到采访的目的。

引导谈话的第一步是营造一个互相信任的、良好的乃至友好的氛围。

除了特殊情况, 记者绝不要将自己置入双方对立、咄咄逼人的境地。

(4) 静听法 静听法 (listening approach) 指记者对人物进行专题采访时, 特别要以同情的态度静心倾听, 让被访者畅所欲言、吐尽衷肠。

对于反映重要社会问题的关键人物, 记者必须静心静意地倾听他的所见、所闻、所历、所感。

记者是新闻人物或新闻事件的“第一受众”, 首先接受信息, 才能传播信息。

作为记者, 耐心倾听表明对谈话者的平等、对相互交流的尊重, 记者的倾听会鼓励采访对象继续谈下去, 让他感到似乎遇到了“知音”。

专心静听是一门艺术, 从被访者的用语、声调、表情中, 可以捕捉他的喜怒哀乐、思想取向、对事情的态度、诚实或狡黠, 从而更准确地掌握事物的分寸与实情。

采访是吸收客观信息之源, 全面地观察和思考信息来源, 可以防止报道的偏颇和失误。

所以, 记者首先是一个听者。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>